السيـــرة الذاتيـــــه

الاســــــــــم: منى عارف جاسم
تاريـــخ الميـلاد: 1971/01/15
الحالة الزوجيـــة: متزوجة
عـــــدد الأولاد: //
الـديـــــانـــة: مسلمـــة
التخـــصـــص: دكتوراه في فقه اللغة الروسية و الأسلوبية
التخصص الدقيق: علم اللغة العام
الوظـيـفـــــة: تدريسية / كلية اللغات
الدرجـة العلميـة: استاذ
عنـــوان العمل: كلية اللغات / جامعة بغداد
هاتـــف العمل: //
الهاتـــف النقـال: --------
البريد ألالكتروني: munaja67@yahoo.com
arifmunmun71@gmail.com

- المـــؤهـلات العلميـــــة

الدرجة العلمية	الجامعة	الكليـــة	التاريخ
بكالوريوس	بغـــــــداد	اللغـــات	1994
الماجستير	بغـــــــداد	اللغـــات	2000
الدكتوراه	فارونش الحكومية / روسيا الاتحادية	الآداب	2007
أخرى	دبلوم لغة انكليزية / بغداد	اللغـــات	1990 - 1994

- المناصب والوظائف

	مسؤول شعبة ضمان الجودة وتقويم الأداء	كلية اللغات
	مقرر قسم اللغة الروسية/ الدراسة الصباحية	كلية اللغات
	مقرر قسم اللغة الروسية / الدراسة المسائية	كلية اللغات

- التـدريـــس الجامعـــي

ت	الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى
1	كلية اللغـــــــات	بغـــــــداد	1995– لحد الآن
2	كليـــة الاداب	جامعة فارونش / روسيا	2006 – 2007
3	كليـــة الاداب/ قسم الترجمة	الجامعة الاردنية/ الاردن	2008 – 2009

- رابعـــاً: المقررات الدراسية التى قمت بتدريسها

ت	القســم	المـــادة	السنـــة
1	اللغة الروسية	قواعد اللغة الروسية/ المرحلة الثانية	2000-2003
2	اللغة الروسية	المحادثة/ المرحلة الثانية	2000-2003
3	اللغة الروسية	علم الصوت/ المرحلة الثانية	2003-2004 و 2008- 2013
4	اللغة الروسية	القراءة والمفردات/ المرحلة الثانية	2003-2004 و 2008- 2014
5	اللغة الروسية	تاريخ الأدب الروسي/ المرحلة الثالثة	2002-2003
6	اللغة الروسية	الاستيعاب/ المرحلة الثانية	1998 -1999
7	اللغة الروسية	الترجمة السياسية/ المرحلة الثانية	2015 - 2016
8	اللغة الروسية	الاستيعاب/ المرحلة الثالثة	2016 - 2017

خامساً: (الاطاريح، الرسائل) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القســم	السنــة
1	ترجمة المصطلحات اللغوية بين الواقع والطموح (المصطلح الصوتي انموذجا)	قسم اللغة الروسية	2011
2	التعابير الاصطلاحية ذات المغزى الثقافي الشعبي في اللغتين الروسية والعربية (رواية المعلم ومارغريتا) لبولغاكوف	قسم اللغة الروسية	2014

- سادساً: المؤتمرات والندوات التي شارك فيها في مجال التخصص

ت	العنوان	السنــة
1	عمليات ضمان الجودة والاعتماد في التعليم الجامعي/ ورشة عمل	2010
2	جودة المناهج وتوصيفها ضمن المعايير العالمية/ دورة	2011
3	نظام الجودة واعتماد المختبرات / دورة تاهيلية	2015
4	الية عمل ملئ الاستمارة الالكترونية/ ورشة عمل	2015-2014
5	خطة الاعتماد الاكاديمي/ ورشة عمل	2015
6	كتابة تقرير التقييم المؤسسى/ مشروع ترابط / ورش عمل	2013
7	مدخل الى التدقيق وفق المواصفات الدولية 19011	2012

- سابعا: المؤتمرات والندوات التي شارك فيها في خارج مجال التخصص

ت	العنوان	السنــة	مكان أنعقادها	نوع المشاركة
1	تعدد الصور اللغوية	2005	جامعة فارونش	محاضر
2	الدراسات التقابلية	2006	كلية الآداب/ قسم فقه اللغة	محاضر
3	المشكلات اللغوية في طرائق تعلم اللغات الأجنبية	2007	كلية الآداب/ قسم فقه اللغة	محاضر
4	ثقافة الاتصال اللغوي	2996, 2005 2008, 2007	مركز الدراسات اللغوية موسكو	محاضر
5	تعدد الصور اللغوية	2005	جامعة فارونش / كلية الآداب	محاضر
6	ثقافة الاتصال اللغوي	2006	جامعة فارونش / كلية الآداب	محاضر
7	طرائق التدريس	2012	جامعة موسكو التربوية	محاضر
8	طرائق التدريس	2012	جامعة موسكو التربوية	محاضر

ثامنا : الأنشطة العلمية الاخرى

داخل الكلية	خارج الكلية
عضو لجنة علمية / قسم اللغة الروسية	مترجم لاتفاقيات التعاون العلمي و الثقافي بين جامعة بغداد و مؤسسة التعليم الروسية "
عضو لجنة علمية مركزية / كلية اللغات	عضو جمعية خريجي الاتحاد السوفيتي و روسيا الاتحادية
رئيس لجنة القبول الصباحي	عضو جمعية المترجمين العراقيين
رئيس لجنة الارشاد التربوي	مسؤول العلاقات العلمية والثقافية بين سفارة جمهورية روسيا الاتحادية وجامعة بغداد
عضو لجنة ترجمة الموقع الالكتروني	
عضو لجنة تقييم اداء الجامعة وتشكيلاتها	
عضو اللجنة الدائمية لبرامج الاعتماد	

تاسعا: المشروعات البحثية فى مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1	المصطلحات الصوتية في اللغة العربية و الروسية / دراسة تقابلية	مجلة كلية الآداب / جامعة كازان	2005
2	مفهوم مصطلح الأسلوبية في اللغتين العربية و الروسية	مجلة كلية الآداب / جامعة فارونش	2007
3	الظواهر اللغوية في فترة الاتصال اللغوي ألقسري	= = =	2007
4	المصطلحات اللغوية في المعاجم العربية – الروسية و الروسية – العربية	= = =	2008
5	التشابه والاختلاف للنظام الصوتي في اللغتين العربية والروسية كعامل اساسي لاختيار المصطلحات الصوتية للمعجم التعليمي	= = =	2007
6	المصطلح اللغوي في الاتصال اللغوي بين الثقافات "المسالة مبادئ اعداد معجم تعليمي للمصطلحات اللغوية للطلبة العراقيين والروس الدارسين اللغة العربية".	= = =	2009
7	الانصات ودوره في تطوير تدريس اللغات الاجنبية	جامعة بغداد كلية اللغات	2011
8	تاثير"الديمقراطية"على تصرفات الشباب في فترة الاتصال اللغوي القسري(مصطلحات و تعابير)	جامعة موسكو التربوية	2010
9	مشاكل طرائق التدريس اللغوية للطلبة العراقيين الدارسين اللغة الروسية في المرحلة الاولى لجامعة بغداد و دور التدريسي في التغلب عليها "مادة التلفظ انموذجا".	= = =	2012
10	دلالة التراكيب الاصطلاحية واشباه الاصطلاحية في فترة الاتصال اللغوي القسري (اللهجة العراقية انموذجا).	= = =	2013
11	ألاساليب المختلفة لوصف مفهوم التعابير الاصطلاحية في التقاليد اللغوية العربية والروسية.	= = =	2012
12	التلطيف في لغة الخطاب السياسي العراقي	جامعة كورسك	2014
13	تأثير "الديمقراطية الأمريكية" في تطوير الكلمات المشفرة في خطاب الشباب العراقي	جامعة موسكو التربوية	2015
14	الوصف المعجمي للمصطلحات علم اللغة الروسية للطلبة العراقيين الدارسين اللغة الروسية (ترجمة المصطلحات الصوتية في المعجم الروسي – عربي لـ ف.ام. باريسوف.	جامعة موسكو التربوية	2016

عاشرا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

- ✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين
- ✓ عضو العلاقات العامة / جمعية خريجي الاتحاد السوفيتي و روسيا الاتحادية
- ✓ عضو هيئة تحرير مجلة الحسيني الصغير